



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 20.12.2007
COM(2007) 840 konč.

2007/0284 (COD)

Predlog

DIREKTIVA .../.../ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o homologaciji sestavnega dela za svetlobne in svetlobno-signalne naprave na kmetijskih
ali gozdarskih traktorjih na kolesih**

(Kodificirana različica)

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru Evrope državljanov Komisija daje veliko pomembnost poenostavitvi in pojasnitvi evropskega prava, da bi ga naredili bolj jasnega in dosegljivega navadnemu državljanu in mu tako dali nove priložnosti in možnost, da uporablja posebne pravice, ki mu jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči, dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni tako, da jih je treba iskati delno v izvirnem aktu in delno v kasnejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil, je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eno izmed bistvenih sredstev za to, da bi bilo evropsko pravo jasno in transparentno.

2. Zato je 1. aprila 1987 Komisija sprejela odločitev¹, s katero je svojemu osebju dala navodilo, da bi morali biti vsi zakonodajni akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morali vsi oddelki prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorni, v še krajših intervali, da bi zagotovili, da so predpisi skupnosti jasni in lahko razumljivi.
3. To je bilo potrjeno v sklepih Evropskega sveta, sprejetih v Edinburghu (december 1992)², s poudarkom na pomembnosti kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem, katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacije se je treba lotiti ob polnem upoštevanju običajnega zakonodajnega postopka Skupnosti.

Glede na to, da niso dovoljene nobene vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitri sprejem kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je začeti s kodifikacijo Direktive Sveta 79/532/EGS z dne 17. maja 1979 o približevanju zakonodaje držav članic o EGS-homologaciji sestavnega dela za svetlobne in svetlobno-signalne naprave na kmetijskih ali gozdarskih traktorjih na kolesih³. Nova direktiva bo nadomestila različne akte, ki bodo vanjo vključeni⁴; ta predlog v celoti ohranja vsebino aktov, ki se jih kodificira in jih torej zgolj združuje skupaj s samo tistimi oblikovnimi spremembami, ki so potrebne za samo izvedbo kodifikacije.
5. Predlog za kodifikacijo je bil sestavljen na podlagi predhodne konsolidacije, v vseh uradnih jezikih, Direktiva 79/532/EGS in aktov o njeni spremembi, ki jo je opravil Urad za uradne objave Evropskih skupnosti, s pomočjo sistema za obdelavo podatkov. Kjer so bili členi preštevilčeni, je primerjava med starimi in novimi številkami prikazana v tabeli, navedeni v Prilogi III h kodificirani direktivi.

¹ COM(87) 868 PV.

² Glej Prilogo 3, del A sklepov.

³ Izvedena v skladu s sporočilom Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Kodifikacija pravnega reda Skupnosti, COM(2001) 645 konč.

⁴ Glej del A Priloge II tega predloga.

Predlog

DIREKTIVA .../.../ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**o homologaciji sestavnega dela za svetlobne in svetlobno-signalne naprave na kmetijskih ali gozdarskih traktorjih na kolesih****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA–

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, zlasti člena ☒ 95 ☒ Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora¹,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe²,

ob upoštevanju naslednjega:



- (1) Direktiva Sveta 79/532/EGS z dne 17. maja 1979 o približevanju zakonodaje držav članic o EGS-homologaciji sestavnega dela za svetlobne in svetlobno-signalne naprave na kmetijskih ali gozdarskih traktorjih na kolesih³ je bila večkrat⁴ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.
- (2) Direktiva 79/532/EGS je ena od posamičnih direktiv v sistemu ES-homologacije iz Direktive Sveta 74/150/EGS, kakor je bila nadomeščena z Direktivo 2003/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o homologaciji kmetijskih in gozdarskih traktorjev, njihovih priklopnikov in zamenljivih vlečnih strojev ter njihovih sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot in o razveljavitvi Direktive 74/150/EGS⁵ in je uvedla tehnične predpise za oblikovanje in konstrukcijo

¹ UL C [...], [...], str. [...].

² UL C [...], [...], str. [...].

³ UL L 145, 13.6.1979, str. 16. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 97/54/ES (UL L 277, 10.10.1997, str. 24).

⁴ Glej del A Priloge II.

⁵ UL L 171, 9.7.2003, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 2006/96/ES (UL L 363, 20.12.2006, str. 81).

kmetijskih ali gozdarskih traktorjev v zvezi s svetlobnimi in svetlobno-signalnimi napravami. Ti tehnični predpisi se nanašajo na približevanje zakonodaje držav članic, da se omogoči uporaba postopka ES-homologacije iz Direktive 2003/37/EGS za vsak tip traktorja. Zato se določbe Direktive 2003/37/ES o kmetijskih ali gozdarskih traktorjih, njihovih priklopnikih in zamenljivih vlečnih strojih ter o njihovih sistemih, sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah vozil nanašajo na to direktivo.

↓ 79/532/EGS, uv. izjava (3) in
uv. izjava (4) (prilagojeno)

- (3) Svet je v Direktivi 78/933/EGS⁶ določil skupne zahteve za vgradnjo svetlobnih in svetlobno-signalnih naprav na kmetijske ali gozdarske traktorje na kolesih. Takšne svetlobne in svetlobno-signalne naprave imajo enake značilnosti kot tiste, ki so vgrajene na motorna vozila. Zato se naprave, ki so prejele oznako ES-homologacije sestavnega dela na podlagi že sprejetih direktiv s tega področja v zvezi z ☒ ES- ☒ homologacijo motornih in priklopnih vozil, lahko uporabijo tudi pri traktorjih.



- (4) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v delu B Priloge II –

↓ 79/532/EGS (prilagojeno)

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

1. ☒ Za namene te direktive ☒ »kmetijski ali gozdarski traktor« pomeni vsako motorno vozilo, opremljeno s kolesi ali gosenično verigo, z vsaj dvema osema in katerega glavna lastnost je vlečna moč, ki je namenjeno za vlečenje, potiskanje, prevažanje ali pogon različnih orodij, naprav ali priklopnih vozil pri uporabi v kmetijstvu in gozdarstvu. Lahko je opremljeno za prevoz tovora in ljudi.

↓ 82/890/EGS, čl. 1 (prilagojeno)
→₁ 97/54/ES, čl. 1

2. Ta direktiva se uporablja samo za traktorje, določene v prvem odstavku, ki so opremljeni s kolesi s pnevmatiko ☒ in ☒ imajo največjo konstrukcijsko določeno hitrost med 6 in →₁ 40 km/h ←.

⁶ UL L 325, 20.11.1978, str. 16. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2006/26/ES (UL L 65, 7.3.2006, str. 22).

Člen 2

Nobena država članica ne sme zavrniti podelitve ES-homologacije ali nacionalne homologacije traktorja zaradi razlogov v zvezi z ☒ naslednjimi svetilkami ali odsevniki, če so te označene z oznako ES-homologacije sestavnega dela, kakor je določeno v Prilogi I in so vgrajene v skladu z zahtevami iz Direktive 78/933/EGS ☒:

- (a) žarometi za dolgi in/ali kratki svetlobni pramen ali električnimi žarnicami z žarilno nitko za takšne žaromete;
- (b) gabaritnimi svetilkami;
- (c) prednjimi pozicijskimi svetilkami;
- (d) zadnjimi pozicijskimi svetilkami;
- (e) zavornimi svetilkami;
- (f) smernimi svetilkami;
- (g) odsevniki;
- (h) svetilkami za osvetljevanje zadnje registrske tablice;
- (i) žarometi za meglo in žarnicami za te žaromete;
- (j) zadnjimi svetilkami za meglo;
- (k) svetilkami za vzvratno vožnjo;
- (l) parkirnimi svetilkami.

Člen 3

Nobena država članica ne sme zavrniti registracije ali prepovedati prodaje, začetka uporabe ali uporabe traktorjev zaradi razlogov v zvezi z ☒ naslednjimi svetilkami ali odsevniki, če so te označene z oznako ES-homologacije sestavnega dela, kakor je določeno v Prilogi I k tej direktivi, in so vgrajene v skladu z zahtevami iz Direktive 78/933/EGS ☒:

- (a) žarometi za dolgi in/ali kratki svetlobni premen ali električnimi žarnicami z žarilno nitko za takšne žaromete;
- (b) gabaritnimi svetilkami;

- (c) prednjimi pozicijskimi svetilkami;
- (d) zadnjimi pozicijskimi svetilkami;
- (e) zavornimi svetilkami;
- (f) smernimi svetilkami;
- (g) odsevniki;
- (h) svetilkami za osvetljevanje zadnje registrske tablice;
- (i) žarometi za meglo in žarnicami za te žaromete;
- (j) zadnjimi svetilkami za meglo;
- (k) svetilkami za vzvratno vožnjo;
- (l) parkirnimi svetilkami.

Člen 4

Spremembe, potrebne za prilagoditev zahtev Priloge I tehničnemu napredku, se sprejmejo po postopku, iz v člena 20(2) Direktive 2003/37/ES.

Člen 5

Države članice sporočijo Komisiji besedilo temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.



Člen 6

Direktiva 79/532/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivami, navedenimi v delu A Priloge II, je razveljavljena, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in uporabo direktiv, ki so določeni v delu B Priloge II.

Sklici na razveljavljeno direktivo, se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi III.

Člen 7

Ta Direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od [...].

↓ 79/532/EGS

Člen 8

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, [...]

Za Evropski parlament
Predsednik
[...]

Za Svet
Predsednik
[...]

PRILOGA ☒ I ☒

1. Žarometi za dolgi in/ali kratki svetlobni pramen in žarnice z žarilno nitko za takšne žaromete:

Oznaka ES-homologacije sestavnega dela je določena v [Direktivi Sveta 76/761/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na žaromete z dolgim svetlobnim pramenom in/ali kratkim svetlobnim pramenom za motorna vozila in na vire svetlobe (žarnice z žarilno nitko in druge) za uporabo v homologiranih svetilkah motornih in priklopnih vozil¹].

Določbe Direktive [76/761/EGS] veljajo tudi za homologacijo sestavnega dela posebnih žarometov za kmetijske ali gozdarske traktorje, načrtovanih za zagotovitev dolgega in kratkega svetlobnega pramena, s premerom D manj kot 160 mm, z naslednjimi spremembami:

- (a) najmanjše svetilnosti, določene v točki 6.3 [Priloge I ☒ k Direktivi 76/761/EGS] ☒, se zmanjšajo v skladu z razmerjem:

$$((D - 45)/(160 - 45))^2$$

v skladu z naslednjimi absolutnimi spodnjimi mejami:

- 3 luksa bodisi na točki 75 R bodisi na točki 75 L,
- 5 luksov bodisi na točki 50 R bodisi na točki 50 L,
- 1,5 luksa v območju 4.

Opomba: Če vidna površina žarometu ni okrogla, velja za premer krog z enako površino, kakor je vidna uporabna površina reflektorja.

- (b) na žarometu je nameščen simbol M v obrnjenem trikotniku namesto simbola CR, kakor je določen v [točki 4.3.5 Priloge VI ☒ k Direktivi 76/761/EGS ☒];
- (c) naslov 1 v certifikatu o homologaciji sestavnega dela ([Priloga II ☒ k Direktivi 76/761/EGS ☒]) se glasi »Žaromet za kmetijske ali gozdarske traktorje na kolesih«.

¹ [UL L 262, 27.9.1976, str. 96.]

2. Gabaritne svetilke, prednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke in zavorne svetilke:

Oznaka ES-homologacije sestavnega dela je določena v [Direktivi Sveta 76/758/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na gabaritne svetilke, sprednje pozicijske svetilke, zadnje pozicijske svetilke, zavorne svetilke, svetilke za dnevno vožnjo in bočne svetilke za motorna vozila in njihove priklopnike²].

3. Smerne svetilke:

Oznaka ES-homologacije sestavnega dela je določena v [Direktivi Sveta 76/759/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic o smernih svetilkah za motorna vozila in njihove priklopnike³].

4. Odsevniki:

Oznaka ES-homologacije sestavnega dela je določena v [Direktivi Sveta 76/757/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic o odsevnikih za motorna vozila in njihove priklopnike⁴].

5. Svetilke za osvetljevanje zadnje registrske tablice:

Oznaka ES-homologacije sestavnega dela je določena v [Direktivi Sveta 76/760/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na svetilke za osvetlitev zadnje registrske tablice na motornih vozilih in njihovih priklopnikih⁵].

6. Žarometi za meglo:

Oznaka ES-homologacije sestavnega dela je določena v [Direktivi Sveta 76/762/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic o žarometih za meglo za motorna vozila⁶].

7. Zadnje svetilke za meglo:

Oznaka ES-homologacije sestavnega dela je določena v [Direktivi Sveta 77/538/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o zadnjih svetilkah za meglo za motorna in priklopna vozila⁷].

² [UL L 262, 27.9.1976, str. 54.]

³ [UL L 262, 27.9.1976, str. 71.]

⁴ [UL L 262, 27.9.1976, str. 32.]

⁵ [UL L 262, 27.9.1976, str. 85.]

⁶ [UL L 262, 27.9.1976, str. 122.]

⁷ [UL L 220, 29.8.1977, str. 60.]

8. Žarometi za vzvratno vožnjo:

Oznaka ES-homologacije sestavnega dela je določena v [Direktivi Sveta 77/539/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o žarometih za vzvratno vožnjo za motorna in priklopna vozila⁸].

9. Parkirne svetilke:

Oznaka ES-homologacije sestavnega dela je določena v [Direktivi Sveta 77/540/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o parkirnih svetilkah za motorna vozila⁹].

⁸ [UL L 220, 29.8.1977, str. 72.]

⁹ [UL L 220, 29.8.1977, str. 83.]



PRILOGA II

Del A

Razveljavljena direktiva s seznamom njenih zaporednih sprememb (iz člena 6)

Direktiva Sveta 79/532/EGS
(UL L 145, 13.6.1979, str. 16)

Direktiva Sveta 82/890/EGS
(UL L 378, 31.12.1982, str. 45)

samo glede sklicevanja na
Direktivo 79/532/EGS v členu 1(1)

Direktiva Evropskega parlamenta in
Sveta 97/54/ES
(UL L 277, 10.10.1997, str. 24)

samo glede sklicevanja na
Direktivo 79/532/EGS v prvi alineji
člena 1

Del B

Roki za prenos v nacionalno pravo in začetek uporabe (iz člena 6)

Direktiva	Roki za prenos	Datum začetka uporabe
79/532/EGS	21. november 1980	
82/890/EGS	21. junij 1984	
97/54/ES	22. september 1998	23. september 1998

PRILOGA III

Korelacijska TABELA

Direktiva 79/532/EGS	Ta direktiva
Člen 1	Člen 1
Člen 2, uvodna poved in zaključne besede	Člen 2, uvodna poved
Člen 2, alineje	Člen 2(a) – (l)
Člen 3, uvodna poved in zaključne besede	Člen 3, uvodna poved
Člen 3, alineje	Člen 3(a) – (l)
Člen 4	Člen 4
Člen 5(1)	-
Člen 5(2)	Člen 5
-	Člen 6
-	Člen 7
Člen 6	Člen 8
Priloga	Priloga I
-	Priloga II
-	Priloga III